

ST. JOHN BOSCO - ST. JAMES PARISH



2250 N. McVicker Ave. Chicago, IL. 60639 773-622-4620 (St. John Bosco)
5730 W. Fullerton Ave. Chicago, IL. 60639 (St. James)

Roman Catholic Church

Under the Protection of the Blessed Mother - Maria Auxilium Christianorum

SALESIANS OF DON BOSCO

Visit our website at
sjbchicago.org



Follow us on
St. John Bosco
-St. James Parish Chicago



salesianschicago
sym_chicago

MASS SCHEDULE

ENGLISH

St. James Church

Saturday Vigil—5:00PM

Sunday—9:00AM

St. John Bosco Church

Sunday—9:30AM

Monday to Friday—8:00AM

POLISH / PO POLSKU

St. James Church

Sunday—7:30AM, 10:30AM

Monday to Friday—8:00AM

First Friday—7:00PM

SPANISH / ESPAÑOL

St. James Church

Sunday—12:00PM

St. John Bosco Church

Saturday Vigil—7:00PM;

Sunday—7:00AM, 11:00AM,

1:00PM, 7:00PM;

Monday to Friday—7:00PM

CONFESSIONS

St. James Church

30 Minutes before Polish Masses

St. John Bosco Church

Monday to Sunday

6:00-6:45 PM

ADORATION

Daily Adoration at

St. James Church

Monday to Friday 8:45am to 6:00pm

Eucharistic Thursdays

Every Thursday at

St. John Bosco Church

7:45pm to 9:00pm



September 21, 2025

25TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

"For the children of this world are more prudent in dealing with their own generation than are the children of light. No servant can serve two masters. He will either hate one and love the other, or be devoted to one and despise the other. You cannot serve both God and mammon." - Lk 16:8b, 13

"Pues los que pertenecen a este mundo son más hábiles en sus negocios que los que pertenecen a la luz.

No hay criado que pueda servir a dos amos, pues odiará a uno y amará al otro, o se apegará al primero y despreciará al segundo. En resumen, no pueden ustedes servir a Dios y al dinero". - Lc 16, 8, 13

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.

©LPI

ST. JOHN BOSCO RECTORY

(773) 622-4620

Monday—Friday, 8:30AM-4:30PM

Saturday/Sunday, CLOSED

VALDOCCO

SALESIAN YOUTH MINISTRY CENTER

@ St. James Campus-(773) 413-7530

2441 N. Menard Avenue

ST. DOMINIC SAVIO CENTER

@ St. John Bosco Campus

Religious Education Office

(773) 836-2413

Monday & Tuesday— 8:30am -4:30pm

Wednesday—Friday -8:30am - 7:00pm

Saturday - 11:00am - 7:00pm

Sunday - 7:00AM-3:00PM

A MESSAGE FROM THE PASTOR FR. MIGUEL

Querida comunidad parroquial,

Un tema esencial y siempre vigente es la oración como fundamento para servir a Dios. Las lecturas de este domingo nos desafían a mirar nuestro corazón y nuestros hábitos. El Evangelio según san Lucas nos presenta la parábola del administrador infiel, una historia que, aunque puede parecernos desconcertante, nos urge a reflexionar sobre la autenticidad de nuestro servicio y nuestra fidelidad en las tareas cotidianas. El administrador, al verse en peligro, toma decisiones astutas para asegurar su futuro. Jesús concluye la parábola con palabras que tocan el centro de la vida cristiana: “No pueden servir a Dios y al dinero”. Aquí encontramos un llamado a la honestidad y a la transparencia, pero también a la sabiduría y al discernimiento. Y ¿cómo podemos discernir nuestra vocación, nuestra misión y nuestras acciones diarias? La respuesta es sencilla y profunda: sólo a través de la oración. Es en la oración donde escuchamos la voz de Dios, donde dejamos que nuestro corazón se serene para identificar lo que realmente importa, lo que nos dirige y sostiene en el servicio.

A lo largo de la historia, la Iglesia ha dado testimonio de mujeres y hombres que, gracias a la oración, han servido con heroísmo y generosidad. Pensemos en la vida de san Francisco de Asís, cuya oración sencilla lo llevó a amar a los más pobres y despreciados. Recordemos a santa Teresa de Calcuta, que cada día comenzaba su jornada con la adoración silenciosa ante el Santísimo, y desde ese encuentro podía atender a los descartados de la sociedad. San Juan Bosco que desde niño aprendió de su madre Mama Margarita el valor y la importancia de la oración. Hoy, en nuestra vida cotidiana, muchas personas dedican tiempo a la oración y, desde esa experiencia, se comprometen en obras de justicia, en el acompañamiento de quienes sufren, en la construcción de comunidades más humanas y fraternas. La oración nos impulsa a actuar, nos da fuerza para perseverar y nos permite descubrir el rostro de Dios en quienes servimos.

No podemos olvidar la dimensión comunitaria de la oración. Cuando la Iglesia se reúne para orar, para celebrar la Eucaristía, para compartir la Palabra, el Espíritu Santo nos une y fortalece. La oración comunitaria nos ayuda a descubrir juntos los caminos del servicio, a discernir las necesidades más urgentes y a trabajar con esperanza y alegría. La Palabra de Dios nos llama a renovar nuestra vida de oración. No como una obligación, sino como el fundamento gozoso y necesario para servir a Dios y a las personas. Solo desde la oración podemos discernir con claridad, actuar con justicia y perseverar con esperanza. La oración nos transforma y nos envía; nos hace servidores fieles y libres. Pido sus oraciones por nuestra parroquia en proceso de unificación, por leyes migratorias justas, por nuestros jóvenes, por los matrimonios, por los que se encuentran en situación de calle, por los que sufren de adicciones y enfermedades mentales y por paz en el mundo y en nuestros corazones.

Dear parish community,

An essential and ever-relevant theme is prayer as the foundation to serve God. This Sunday's readings challenge us to look at our hearts and our habits. The Gospel according to Luke presents us with the parable of the unfaithful steward, a story that, although it may seem disconcerting to us, urges us to reflect on the authenticity of our service and our fidelity in daily duties. The administrator, seeing himself in danger, makes astute decisions to secure his future. Jesus concludes the parable with words that touch the heart of our Christian life: "You cannot serve both God and mammon." Here we find a call to honesty and transparency, but also to wisdom and discernment. And how can we discern our vocation, our mission, and our daily actions? The answer is simple and profound: only through prayer. It is in prayer that we hear God's voice, where we let our hearts be serene to identify what really matters, what directs and sustains us in service.

Throughout history, the Church has borne witness to women and men who, through prayer, have served with heroism and generosity. Let us think of the life of St. Francis of Assisi, whose simple prayer led him to love the poorest and most despised. Let us remember Saint Teresa of Calcutta, who began every day with silent adoration before the Blessed Sacrament, and from that meeting she was able to attend to the excluded from society. St. John Bosco who as a child learned from his mother Mama Margareth the value and importance of prayer. Today, in our daily lives, many people dedicate time to prayer, and from that experience, they commit themselves to works of justice, to the accompaniment of those who suffer, to the building of more human and fraternal communities. Prayer impels us to action, gives us strength to persevere, and allows us to discover the face of God in those we serve.

We cannot forget the communal dimension of prayer. When the Church gathers to pray, to celebrate the Eucharist, to share the Word, the Holy Spirit unites and strengthens us. Community prayer helps us to discover together the paths of service, to discern the most urgent needs and to work with hope and joy. God's Word calls us to renew our prayer life. Not as an obligation, but as the joyful and necessary foundation for serving God and people. Only through prayer can we discern clearly, act justly, and persevere with hope. Prayer transforms us and sends us out; It makes us faithful and free servants. I ask you to pray for the unification of our parish, for fair immigration laws, for our young people, for married couples, for those who are homeless, for those who suffer from addictions and mental illness, and for peace in the world and in our hearts.

Droga wspólnota parafialna!

Istotnym i stale obecnym tematem jest modlitwa jako fundament służby Bogu. Czytania dzisiejszej niedzieli wzywają nas do zbawienia naszych serc i naszych przyzwyczajęń. Ewangelia według św. Łukasza przedstawia nam przypowieść o niewiernym rządcy, historię, która, choć może wydawać się niepokojąca, skłania nas do refleksji nad autentycznością naszej służby i wiernością w codziennych obowiązkach. Rządca, widząc siebie w niebezpieczeństwie, podejmuje mądre decyzje, aby zabezpieczyć swoją przyszłość. Jezus kończy przypowieść słowami, które dotyczą sedna życia chrześcijańskiego: „Nie możecie służyć Bogu i mamonie”. Znajdujemy tu wezwanie do uczciwości i przejrzystości, ale także do mądrości i rozeznania. Jak możemy rozeznąć nasze powołanie, naszą misję i nasze codzienne działania? Odpowiedź jest prosta i głęboka: tylko poprzez modlitwę. To na modlitwie słyszymy głos Boga, gdzie pozwalamy naszym sercom uspokoić się i rozpoznać, co naprawdę się liczy, co nas prowadzi i podtrzymuje w służbie.

W ciągu dziejów Kościół dawał świadectwo kobietom i mężczyznom, którzy dzięki modlitwie służyli z heroizmem i hojnością. Pomyślmy o życiu świętego Franciszka z Asyżu, którego prosta modlitwa doprowadziła go do umiłowania najuboższych i najbardziej pogardzanych. Wspomnijmy świętą Teresę z Kalkuty, która rozpoczynała każdy dzień cichą adoracją Najświętszego Sakramentu i dzięki temu spotkaniu potrafiła zatroszczyć się o tych, których społeczeństwo odrzuciło. Przywołajmy św. Jana Bosko, który jako dziecko nauczył się od swojej matki, mamy Małgorzaty, wartości i znaczenia modlitwy. Dzisiaj, w naszym codziennym życiu, wiele osób poświęca czas modlitwie i na podstawie tego doświadczenia, angażuje się w dzieła sprawiedliwości, w towarzyszenie cierpiącym, w budowanie bardziej humanitarnych i braterskich wspólnot. Modlitwa pobudza nas do działania, daje nam siłę do wytrwania i pozwala nam odkryć oblicze Boga w tych, którym służymy.

Nie możemy zapominać o wspólnotowym wymiarze modlitwy. Kiedy Kościół gromadzi się na modlitwie, by sprawować Eucharystię, by dzielić się Słowem, Duch Święty jednoczy nas i umacnia. Modlitwa wspólnotowa pomaga nam wspólnie odkrywać drogi służby, rozeznawać najpilniejsze potrzeby i pracować z nadzieją i radością. Słowo Boże wzywa nas do odnowienia naszego życia modlitwy, nie jako obowiązku, ale jako radosnego i niezbędnego fundamentu służby Bogu i ludziom. Tylko poprzez modlitwę możemy jasno rozeznawać, działać sprawiedliwie i wytrwać z nadzieją. Modlitwa nas przemienia i posyła, czyni nas wiernymi i wolnymi sługami. Proszę o modlitwę za naszą parafię w procesie jednoczenia, o sprawiedliwe przepisy imigracyjne, za naszą młodzież, za małżeństwa, za bezdomnych, za osoby cierpiące na uzależnionych i tych co dotyczą choroby psychiczne, oraz o pokój na świecie i w naszych sercach.



¿Como puedes participar?

1. Ponte en contacto con el coordinador de la Campaña.
2. Elige un turno de Oracion
3. Preséntate a orar afuera del centro abortivo
4. La Campaña se compone de 3 maravillosos atributos: **Oracion, Ayuno, y Vigilia en el Centro abortivo**

San Juan Bosco Participara el
Sabado, 4 de Octubre 2025
de 7:00AM - 4:00PM
Fuera de la clínica localizada en
Family Planning Associate
659 W. Washington Blvd. Chicago, IL.
Para mas información
Francisco y Rosalba Nuñez
773-396-3914 o 773-396-3913

SAN JUAN BOSCO-SANTIAGO APOSTOL

**TE INVITA A PARTICIPAR EN LA CAMPAÑA
40 DIAS POR LA VIDA.**



Oracion para poner fin al aborto

Oh Divino Niño Jesus

Presente en el vientre en el vientre de Maria en la Concep
cion por el poder del Espiritu Santo, Presente el pesebre de
Belen obediencia en la voluntad de Dios,
Abre el corazón de la humanidad para que comprenda que
la verdadera paz vendrá solamente cuando haya paz
en el vientre materno.

Despierta a la humanidad y ayuda a cada alma a rendirse
a la voluntad de su creador. Amen

TODAY SECOND COLLECTION—SEPTEMBER 20 & 21, 2025

SEMENARIAN EDUCATION FUND

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



SEMINARIAN EDUCATION FUND

The archdiocesan collection for the
education and formation of our future priests.



The *Annual Seminarian Appeal* collection will take place the weekend of September 20-21, 2025. This is an important source of funding for our ministry of priestly formation in the Archdiocese of Chicago. This appeal supports not only Mundelein Seminary, but also our college seminarians who now study at St. John Vianney College Seminary in St. Paul, Minnesota.

Your financial support helps cover the cost of their preparation, which includes tuition and fees, room and board and health insurance. Please know, too, that promoting priestly vocations is the work of the entire Church. You can help support vocations by praying for an increase in vocations, encouraging young men to consider the priesthood, praying for our seminarians, and supporting Mundelein Seminary. Please keep our seminarians in your prayers as they continue their journey toward the priesthood.

On behalf of all seminarians, thank you for your generosity.

HOY SEGUNDA COLECTA—20 y 21 DE SEPTIEMBRE 2025

FONDO DE EDUCACION DE SEMINARISTAS

La colecta anual para seminaristas se llevará a cabo el fin de semana del 20 y 21 de septiembre de 2025. Esta es una fuente importante de financiamiento para nuestro ministerio de formación sacerdotal en la Arquidiócesis de Chicago. Esta colecta apoya no solo al Seminario Mundelein, sino también a nuestros seminaristas universitarios que ahora estudian en el Seminario Universitario St. John Vianney en St. Paul, Minnesota.

Su apoyo financiero ayuda a cubrir los costos de su preparación, que incluyen matrícula, cuotas, alojamiento, manutención y seguro médico. Tengan en cuenta también que promover las vocaciones sacerdotales es labor de toda la Iglesia. Pueden ayudar a apoyar las vocaciones orando por un aumento de ellas, animando a los jóvenes a considerar el sacerdocio, orando por nuestros seminaristas y apoyando al Seminario Mundelein. Les pedimos que tengan presentes a nuestros seminaristas en sus oraciones mientras continúan su camino hacia el sacerdocio.

En nombre de todos los seminaristas, gracias por su generosidad.



ST. JOHN BOSCO - ST. JAMES PARISH
ASOCIACIÓN DE MARÍA AUXILIADORA
ADMA



Te invita a rezar el **Rosario de la Aurora** todos los
sábados 4, 11, 18 y 25 del mes de **Octubre**
a las **6:00 am.**

¡Te esperamos!

“Despierten
los corazones.
Para alabar a
María;
Que ya viene
la aurora.
Dando
principio
al día.”



“Si quieres las
alas del fervor,
sea la Virgen
María tu
amor.
Un alma
a ella fiel
puede al cielo
llegar.”
- Don Bosco



Iglesia Santiago Apóstol
5730 W Fullerton Ave.
Chicago, IL 60639





Attention all Businesses!



Atención a todos los negocios!

Uwaga wszystkie firmy!



ST. JOHN BOSCO - ST. JAMES PARISH

2250 N. McVicker Ave. Chicago, IL 60639 773-622-4620 (St. John Bosco)
5730 W. Fullerton Ave. Chicago, IL 60639 773-237-1474 (St. James)

Roman Catholic Church
Under the Protection of the Blessed Mother - Maria Auxilium Christianorum

SALESIANS OF DON BOSCO

Follow us



St. John Bosco -
St. James Parish
Chicago

Visit our
Website at

sjbhchicago.org



[salesianschicago](https://www.instagram.com/salesianschicago)



To learn more
about the
Salesians of
Don Bosco visit...

Salesians.org
or
Sdb.org

HIDEG PHARMACY 1801 WEST MAIN FREE DELIVERY DON JONATHAN RPH 398-4400	SIGMAN Interior Design Solutions 618-234-4343	Physical, Occupational & Speech Therapy Michael R. King, PT Don Stank, PT (312) 234-4300
KERES FUNERAL HOME AND CREMATION SERVICES Belleville, IL 235-2339	ACE hardware in the Shopland Center 397-2501	SPREAD THE WORD Advertising Services SUPPORT OUR ADVERTISERS
St. Elizabeth's Hospital stels.org	SIERON & ASSOCIATES INC. We Buy Homes 618-875-4444	BELOMAN CLOTHING
EDWARD P. BONE, M.D. Rheumatology Medical Office Center, Suite 402 400 Westmore Ave., Suite 402 Belleville, IL 62220 (314) 227-4399	print master Print • Design • Online 618.394.8887 • Belleville, IL	AVAILABLE FOR A LIMITED TIME ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE Contact Mike Anderson to place an ad today! manderson@4lpi.com or (303) 950-9952 x2012
MUELLER Flooring & Remodeling Comfortmaker David H. Mueller • (314) 233-4071	KASSLY SECURITY LTD. 398-1122 kasslyfuneral.com	WE'RE HIRING AD SALES EXECUTIVES • Full Time Position with • Sales Experience • Field Training • Overnight Travel Required • Experience Preferred CONTACT US AT GENERAL@4LPI.COM www.4lpi.com/careers
EDWARD J. SZEWczyk ATTORNEY AT LAW 1308 Washington Avenue Granite City, Illinois 62040 (314) 452-1323	HELP PROTECT YOUR FAMILY CALL NOW! 1-888-891-6806 SECURITY SYSTEM MEDICAL ALERT SYSTEM \$29.95/MO CALL NOW! 1-877-805-7772 www.wirelessalarm.com	Keefe & De Pauli PC Attorneys at Law 624-2444 2 Executive Dr. Fairview Heights
Edward Jones Tom Egan 3000 Frank Road, Suite 100 Franklin Park, IL 60131 630-233-3899	Online Shopping for Catholics Gifts of Faith www.parishstore.com	Becker, Horner, Thompson & Ysursa, PC. Attorneys At Law 511W. Main St. • 235-0020
RENNER FUNERAL HOMES 233-5400 Family Owned	J.T. McDermott Remodeling Contractors 4840 West Fullerton Avenue, Suite 100 618-807-6711 • FAX 618-807-6720	GARY L. THOMAS CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT 4910 W. 95th Street, Suite 100 DAVID L. CHAPPELL Accountant Dane: (314) 233-1866 www.litlledadadvertising.com
		Wesley Monument Works Monuments 3954 West Main St. Louis, MO 314-233-1811

ADVERTISEMENT



Jeśli interesuje Cię reklama
Twojej firmy na tylnej okładce
naszego cotygodniowego
biuletynu, prosimy o kontakt:
kancelaria parafialna przy
kościółce św. Jana Bosko,
nr tel. 773-622-4620,
(rozmowa w języku angielskim
lub hiszpańskim).

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE!

¡ANUNCIE SU NEGOCIO AQUI!

ZAREKLAMUJ SWOJĄ FIRMĘ TUTAJ!

¡DISPONIBLES AHORA!

ESPACIOS PARA ANUNCIOS IMPRESOS Y DIGITALES

¡Fortalezca su negocio y ayúdenos a cultivar una comunidad de fe vibrante!

Tim Brinckerhoff de LPI, nuestra impresora de boletines estará aceptando nuevos anuncios publicitarios para nuestra iglesia durante las próximas semanas. Como miembro valioso de la comunidad empresarial, le invitamos a expandir y hacer crecer su negocio con un anuncio impreso en nuestro boletín parroquial y/o un anuncio digital publicado en ParishesOnline.com.



Tim Brinckerhoff
(800) 888-4574 x5150
TBrinckerhoff@4lpi.com

You can also call the Parish office at 773-622-4620
Tambien puede llamar a la oficina parroquial 773-622-4620

AVAILABLE NOW!

PRINT & DIGITAL AD SPACES

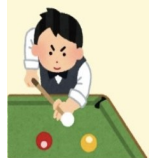
Build your business and help us grow a vibrant faith community!

Tim Brinckerhoff from LPI, our bulletin printer, will be securing new ads for our church in the coming weeks. As a valuable member of the business community, we invite you to expand your reach and grow your business with a print ad in our parish bulletin and/or a digital ad featured on ParishesOnline.com.



Tim Brinckerhoff
(800) 888-4574 x5150
TBrinckerhoff@4lpi.com

PASTORAL JUVENIL SALESIANA



ESCANEE EL
CÓDIGO QR PARA
REGISTRARSE



2441 N. Menard Ave, Chicago, IL 60639

JÓVENES DE VIERNES NOCHE

EDADES DE 13 A 17 AÑOS
HORA 19:00 - 21:30 HORAS

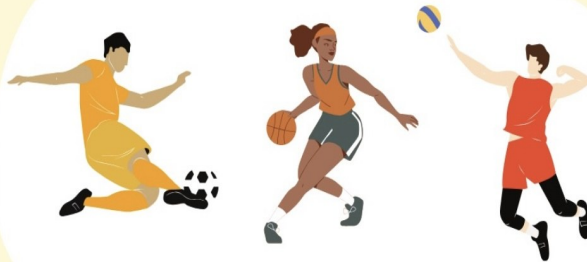
- FÚTBOL
- BALONCESTO
- ESPACIO DE CREACIÓN
- VOLEIBOL
- SALA DE JUEGOS
- COCINANDO

Valdocco Youth Center
Instagram: @SYM_Chicago, Teléfono: 773-413-7530
Email: youthministry@sjbchicago.org



PARROQUIA DE SAN JUAN BOSCO-SANTIAGO APOSTOL

SALESIAN YOUTH MINISTRY



SCAN
QR CODE
TO REGISTER



2441 N. Menard Ave, Chicago, IL 60639

FRIDAY NIGHT YOUTH

AGES 13-17 YEARS OLD
TIME 7:00 PM - 9:30 PM

- SOCCER
- BASKETBALL
- MAKER SPACE
- VOLLEYBALL
- GAME ROOM
- COOKING

Valdocco Youth Center
Instagram: @SYM_Chicago, Phone: 773-413-7530
Email: youthministry@sjbchicago.org

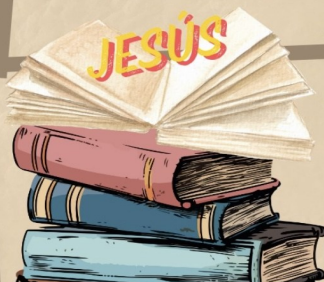


ST. JOHN BOSCO-ST. JAMES PARISH

PASTORAL JUVENIL SALESIANA

YOUTH ESTUDIO DE BIBLIA

VALDOCCO
CENTRO
JUVENIL
2441 N. Menard Ave
Chicago, IL 60639



TODOS LOS VIERNES

6:00 P. M. A 7:00 P. M.
PARA EDADES: 13-17

Instagram: @SYM_Chicago

Phone: 773-413-7530

Email: youthministry@sjbchicago.org

SCAN

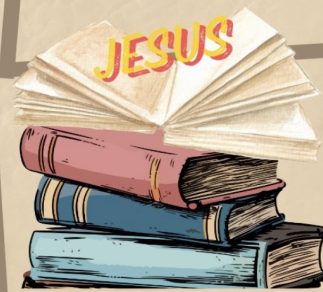


PARROQUIA DE SAN JUAN BOSCO-SANTIAGO

SALESIAN YOUTH MINISTRY

YOUTH BIBLE STUDY

VALDOCCO
YOUTH
CENTER
2441 N. Menard Ave
Chicago, IL 60639



EVERY FRIDAY

6:00PM-7:00PM
FOR AGES: 13-17

Instagram: @SYM_Chicago

Phone: 773-413-7530

Email: youthministry@sjbchicago.org

SCAN



ST. JOHN BOSCO-ST. JAMES PARISH



SAMUEL GROUP

Discernment for young adults

St. Alphonsus Parish (Lakeview)

2025: Sept. 21, Oct. 12, Nov. 16, Dec. 14

2026: Jan. 11, Feb. 15, Mar. 22, Apr. 26

Meetings: 1 – 5 p.m., Mass: 5 p.m.

Meetings and Mass are in English

Cost: \$45 per person. Register here:

vocations.archchicago.org/events/samuel-group

Contact:
Katie Hazen khazen@archchicago.org



ST. JOHN BOSCO-
ST. JAMES PARISH
SALESIANS OF DON BOSCO



SEMINARIO DE VIDA EN EL ESPÍRITU

Este Seminario es Gratuito

Cuándo: *Cada Viernes, de 7pm a 9pm, a partir del 19 de Septiembre al 21 de Noviembre.*

Dónde: *En la iglesia de Santiago Apóstol (St. James) 5730 W Fullerton Ave, Chicago, IL 60639*

Para más información comunicarse al (773-824-6034) o al (773-396-9007)

**“Quedaron llenos del Espíritu Santo”
Hechos 2:4**



St. John Bosco
St. James Parrish

Invita al:

CHARLA PARA PAREJAS

El AMOR es de VALIENTES

Eclesiástes 4, 9-11

NOVIEMBRE

03

7:00PM



KRISTIAN CHAVES
PREDICADOR CATOLICO

ST. JOHN BOSCO
2250 N. MCVICKER AVE
CHICAGO, ILLINOIS 60639



ST. JOHN BOSCO
ST. JAMES PARISH

QUÉ TIPO DE FAMILIA + Estás construyendo?

NINGÚN ÉXITO EN LA VIDA JUSTIFICA EL FRACASO EN LA FAMILIA



KRISTIAN CHAVES
PREDICADOR CATOLICO



NOVIEMBRE

04

7:00 PM

ST. JOHN BOSCO
2250 N. MCVICKER AVE
CHICAGO, ILLINOIS 60639

St. John Bosco (SJB) - St. James (SJ)

Weekly Pastoral Activities Actividades Pastorales Semanales Cotygodniowe zajęcia duszpasterskie



Saturday/Sábado/Sobota

September/Septiembre/Wrzesień 20, 2025

8:00am - Reunión de Caridades de Cristo Resucitado- SJB Savio Center
10:00am - Reunión Célula Divina Misericordia - SJB Salón Divino Niño
10:00am - 2:00pm - Youth Oratory/Oratorio Juvenil - SJ Valdocco
3:15pm - 6:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJ Clases de Catecismo (Incluye Misa)
5:30pm - 8:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm - Reunión de Equipo Grupo 34 del Jueves
9:00pm - Adoración Nocturna - SJB Iglesia

Sunday/domingo /Niedziela

September/ Septiembre/ Wrzesień 21, 2025

8:00am - 10:30am - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
10:00am - Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim - SJB Church
10:15am - 12:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJ Clases de Catecismo (Incluye Misa)
2:30pm - ECOS Team Meeting /Reunión de Equipo de ECOS - SJ Valdocco
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia

Monday/lunes/Poniedziałek

September/ Septiembre/ Wrzesień 22, 2025

6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm - Clases de Biblia-SJ Formation Center
8:00pm - 9:00pm-Circulo de Oración Renovación Carismática- SJB Iglesia

Tuesday /Martes/Wtorek

September/ Septiembre/ Wrzesień 23, 2025

5:30pm -Reunión Adoración Nocturna - Savio Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm - 9:00pm- Circulo de Oración Renovación Carismática- SJ Iglesia

Wednesday/Miércoles/Roda

September/ Septiembre/ Wrzesień 24, 2025

6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
6:00pm - 8:00pm -Altar Server Formation - SJ Church
7:00pm - Reunión de Grupo Guadalupano - SJ Rectory Hall
7:00pm - 9:00pm -Curso de Liderazgo Pastoral - SJB Centro Domingo Savio
8:00pm - 9:30pm - Reunión de Lideres de Renovación Carismática - SJB Church
8:00pm - 9:00pm -Reunión de Caridades de Cristo Resucitado - SJB Casa Lupita
8:00pm - 9:00pm - Young Adults Bible Study (Ages 18-35) - SJ Formation Center

Thursday/Jueves/Czwartek

September/ Septiembre/ Wrzesień 25, 2025

5:30pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB Savio Center Clases de Catecismo (Incluye Misa)
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm - Reunión del Grupo de Alpha Español - SJB Centro Domingo Savio
6:00pm - Reunión de Lideres de Renovación Carismática - SJ Rectory Hall
7:45pm - 9pm Adoración para grupos Parroquiales - SJB Iglesia

Friday/Viernes/Piątek

September/ Septiembre/ Wrzesień 26, 2025

5:30pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
6:00pm -9pm - Clases de RICA - SJB Savio Center
7:00pm -Seminario de Vida -SJ
7:00pm -Friday Night Youth/Teen Boys & Girls Ages 13+ - SJ Valdocco
8:00pm -Reunión de Equipo de Evangelización-SJB Gimnasio de la Escuela.

Saturday/Sábado/Sobota

September/ Septiembre/ Wrzesień 27, 2025

8:00am -Reunion de Caridades de Cristo Resucitado- SJB Savio Center
10:00am -Reunion de Celula Divina Misericordia - SJB Church Room
10:00am - 2:00pm - Youth Oratory/Oratorio Juvenil - SJ Valdocco
3:15pm - 6:00pm- Religious Education Classes (Mass Included) - SJ Clases de Catecismo (Incluye Misa)
5:30pm - 8:00pm -Religious Education Classes (Mass Included) - SJB Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
6:30pm - 8:30PM Feria de Ministerios/Ministry Fair - SJB Church
9:00pm - Adoración Nocturna - SJB Iglesia

Sunday/domingo /Niedziela

September/ Septiembre/ Wrzesień 28, 2025

7:00am - 2pm -Feria de Ministerios/Ministry Fair-SJB Church
8:00am - 10:30am-Religious Education Classes (Mass Included) - SJB Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
10:00am - Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim -SJB Church
10:15am - 12:00pm-Religious Education Classes(Mass Included) - SJ Clases de Catecismo (Incluye Misa)
2:30pm - ECOS Team Meeting/Reunión de Equipo de ECOS - SJ Valdocco
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
6:30pm - 8:30PM Feria de Ministerios / Ministry Fair - SJB Church

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Recursos de ayuda para inmigrantes

Por favor, visita

[pvm.archchicago.org/
immigrant-assistance-resources](http://pvm.archchicago.org/immigrant-assistance-resources)

ST. JOHN BOSCO

Mass Intentions

Saturday, September 20th, 2025

10:00— BAUTIZOS

5:00—

7:00— † Omar Janiel Nava, † Octaviano Aguila
† Teodosa Pérez Cruz, † Eпитacio Moreno
† Rene de la Cruz Carias

Bendición: Presentación de 40 días—Kamila García

Sunday, September 21st, 2025—

Catechetical Sunday—Domingo Catequético

TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:00— † Axel Llamas

† Zenaido Zamora

† Alejandra Mendoza

9:30— Thanksgiving for Alma Anguiano
Souls in purgatory

11:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Eпитacio Moreno
† José Antonio Guevara Pacheco, † Joel Contreras
† Candelaria Moctezuma, † Emma García
Por las necesidades de David Sánchez

1:00— † José Olgin, † Víctor Gutiérrez
Acción de gracias por todos los Catequistas

7:00— † Ma. Susana Delgado

Monday, September 22nd, 2025

8:00— For the health of Brody

7:00— † Kelvin Jamil Chauca, † Felipe Orozco Jr.
† Rafel Pérez Zurita, † Teodosa Pérez Cruz
† Eпитacio Moreno, † Ma. Susana Delgado

Tuesday, September 23rd, 2025

8:00— Blessings for Fr. Dave Sajdak, SDB
Blessings for Mike Madden

7:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Eпитacio Moreno
Acción de gracias por el P. Dave Sajdak, SDB

Wednesday, September 24th, 2025

8:00— Blessings for Sonia Gonzalez

7:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Eпитacio Moreno
† Joaquín Trujillo

Thursday, September 25th, 2025

8:00— † Elayne Bilka, † Rev. John Edward Mulvihill
For Vocations
For Pregnant Women & Unborn Babies

7:00— † Teodosa Pérez Cruz
† Eпитacio Moreno
Por los Inmigrantes

Bendición: Cumpleaños—Rafael Flores y Adrián Gutiérrez

Friday, September 26th, 2025

8:00— † Charles Bilka
For the poor souls in purgatory

7:00— † Teodosa Pérez Cruz
† Eпитacio Moreno
† Francisco Núñez Covarrubias,

Saturday, September 27th, 2025

7:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Eпитacio Moreno
† Enrique Solache, † María Ruiz
Agrupación Esposas Cristianas

Bendición: Presentación de 3 años—Leilany Isabella Bacilio

Sunday, September 28th, 2025

TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:00— † Alex Llamas, † Joel Contreras, † Cecilia Rodríguez
Almas del purgatorio

9:30— † Edward Bilka, † Margaret Bilka
† Carmelo Flores, † Dannie Whitworth
† Guadalupe y Luis Giron
For the Marchiori & DiCorpo Families

11:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Eпитacio Moreno
† José Aguila, † Patricia Vázquez, † Joel Contreras
† Miguel Terrazas, † Candelaria Moctezuma
† Juanita Garcia, † Juan Garcia, † José Conejo
† José Luis Feliciano

1:00— † José Olgin, † Gregorio Bran

7:00—

ST. JAMES

Mass Intentions

Saturday, September 20th, 2025

5:00 — † Luis León, † Steve Jakupi

Sunday, September 21st, 2025

Catechetical Sunday—Domingo Catequético

TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:30— † Wojciech Gieroń

9:00— PRO POPULO: For the people of the parish

10:30— † Klementyna Kazimierzczuk w 21 rocznicę śmierci
† Henryk Krasowski w 22 rocznicę śmierci
† Anna Kryńska o wieczne zbawienie

12:00— † Cesar Villarreal, † Bertha Lidia Manzanares
† Elba Antorcha, † Cesar Tavares, † Porfirio Aguilera
Almas del purgatorio
Por la salud de Guadalupe Verduzco
Bendición: Cumpleaños—Syarah Vega

Monday, September 22nd, 2025

8:00—

Tuesday, September 23rd, 2025

8:00—

Wednesday, September 24th, 2025

8:00—

Thursday, September 25th, 2025

8:00—

Friday, September 26th, 2025

8:00—

Saturday, September 27th, 2025

5:00 —

Sunday, September 28th, 2025

TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:30—

9:00— PRO POPULO: For the people of the parish

10:30—

12:00— † Cesar Villarreal, † Elena Valdez
Almas del purgatorio
Acción de gracias a Jesus y Maria
Acción de gracias por Marlen Lozano, Jovanny Lozano
Guadalupe Lozano, Ingrid, Bertha, Peter, Margarita y
Mario y Demas

CATECHETICAL SUNDAY

DOMINGO CATEQUÉTICO

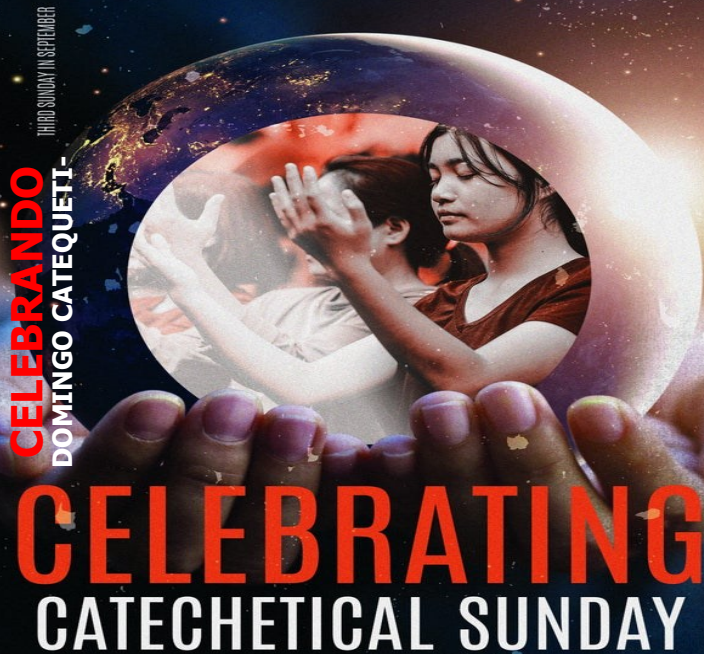
©LPI



"CATECHISTS ARE PEOPLE WHO KEEP THE MEMORY OF GOD ALIVE; THEY KEEP IT ALIVE IN THEMSELVES AND THEY ARE ABLE TO REVIVE IT IN OTHERS."

- POPE FRANCIS

©LPI



©LPI



"LOS CATEQUISTAS SON PERSONAS QUE MANTIENEN VIVA LA MEMORIA DE DIOS; LO MANTIENEN VIVO EN SÍ MISMOS Y SON CAPACES DE REVIVIRLO EN LOS DEMÁS".

- PAPA FRANCISCO

©LPI



St. John Bosco-St. James Parish
773-622-4620 / sjbchicago.org

PARISH STAFF

SALESIANS OF DON BOSCO

Pastor Fr. Miguel A. Suarez, SDB
Director Fr. David Sajdak, SDB

Parochial Vicar/CYM Fr. Paul Chu, SDB
youthministry@sjbchicago.org / oratory@sjbchicago.org

Paroquial Vicar Fr. Timothy Ploch, SDB
Paroquial Vicar Fr. Mirosław Pieprzyca, SDB
Paroquial Vicar Fr. Ky T. Nguyen, SDB

Deacon Simon Anguiano
Deacon Victor Moreno
Deacon Orlando Perez

Parish Secretary Rosa I. Mata
secretary@sjbchicago.org

Communications Evelyn Acevedo
communications@sjbchicago.org

Business Manager Nohemi Garcia
businessmanager@sjbchicago.org

Religious Education Office:

CRE Felicitas Santillan
Office Manager Rosa I. Mora
Secretary Marcela Guerrero
religiouseducation@sjbchicago.org

St. John Bosco-St. James Parish Sunday Offering September 6 – September 7, 2025

5:00PM	\$354.00	13 Envelopes	SJ
7:00PM	\$1,108.00	39 Envelopes	SJB
7:30AM	\$388.00	23 Envelopes	SJ
7:00AM	\$1,607.00	39 Envelopes	SJB
9:00AM	\$399.00	25 Envelopes	SJ
9:30AM	\$1,068.00	35 Envelopes	SJB
10:30AM	\$513.00	30 Envelopes	SJ
11:00AM	\$2,013.00	55 Envelopes	SJB
12:00PM	\$1,566.00	52 Envelopes	SJ
1:00PM	\$1,878.00	45 Envelopes	SJB
7:00PM	\$947.00	26 Envelopes	SJB

Total Sunday Collection...\$12,067.00
Cash...\$10,838.00 Checks...\$1,005.00
Envelope Families... 991 Envelopes Received...382

Estén siempre listos a responder a todo el que les pida razón de su esperanza. 1 Pedro 3:15



Conferencia de
Obispos Católicos
de los Estados Unidos



DOMINGO CATEQUETICO - 21 de Septiembre de 2025
Misa para todos los Catequistas – 1:00pm Iglesia San Juan Bosco

“Always be ready to give an explanation...for a reason for your hope.” (1 Pet 3:15)



United States
Conference of
Catholic Bishops



CATECHETICAL SUNDAY - September 21, 2025
Mass for all Catechists – 1:00pm St. John Bosco Church